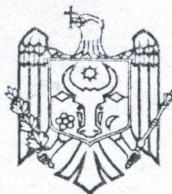


REPUBLICA



MOLDOVA

MUNICIPIUL CHIȘINĂU
CONSILIUL COMUNEI BUBUIECI

DECIZIE Nr.9.4

„29” _____ 09 _____ 2006

„ Cu privire la înfrățirea com.Bubuieci
cu localitatea com.Mănăstirea Humorului,
Republica Romania”.

Raportor: Ion Șărănuță – Primarul com.Bubuieci.

Avînd în vedere relațiile de colaborare pe plan cultural-turistice și informaționale deja existente între Primăria com.Bubuieci și localitatea comuna Mănăstirea Humorului, în temeiul art.18 (1); 18 (2) lit.p.s.) a Legii Republicii Moldova nr.123-XV din 18.03.03 privind administrația publică locală, ședința Consiliului com.Bubuieci,

DECIDE:

1. Să se stabilească legături de asociere, colaborare, cooperare cît și înfrățirea Primăriei com.Bubuieci cu localitatea comuna Mănăstirea Humorului din Republica Romania, în scopul realizării unor lucrări și servicii de interes public comun.
2. Primarul com.Bubuieci, dl Ion șărănuță, va asigura controlul îndeplinirii prevederilor prezentei decizii.

Președinte de ședință
Contrasemnat:
Secretar al Consiliului

Vladimir Popovici

Vitalie Scripnic

corespunde originalului
Secretar interimar al Consiliului
V. B. 00 / Vladimir Bodoren



ROMÂNIA
JUDEȚUL SUCEAVA
COMUNA MĂNĂSTIREA HUMORULUI
CONSILIUL LOCAL



HOTĂRÂRE

privind aprobarea înfrățirii și cooperării între comuna Mănăstirea Humorului, județul Suceava, din România și comuna Bubuieci (Municipiul Chișinău), din Republica Moldova

Consiliul local al comunei Mănăstirea Humorului, județul Suceava;

Având în vedere :

- Expunerea de motive prezentată de către primarul comunei, domnul prof. Moldovan Constantin;
- Raportul de specialitate al secretarului comunei, domnul Andrieș Florinel;
- Raportul de avizare al Comisiei de specialitate nr.1 pentru programe de dezvoltare economico-socială, buget, finanțe, administrarea domeniului public și privat al comunei, agricultură, gospodărie comunală, protecția mediului, servicii, comerț și turism din cadrul Consiliului local al comunei Mănăstirea Humorului;
- Raportul de avizare al Comisiei de specialitate nr.2 pentru învățământ, sănătate și familie, muncă și protecție socială, activități social-culturale, culte, protecție copii din cadrul Consiliului local al comunei Mănăstirea Humorului;
- Raportul de avizare al Comisiei de specialitate nr.3 pentru administrație publică locală, juridică și de disciplină, apărarea ordinii și liniștii publice, a drepturilor cetățenilor din cadrul Consiliului local al comunei Mănăstirea Humorului;
- Prevederile art.15 alin.(5) și art.16 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare;
- Prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele;
- Adresa nr.H 2-1 / 5090 din 21 noiembrie 2013 a Ministerului Afacerilor Externe, Direcția Drept Internațional și Tratatate, referitoare la avizul de oportunitate cu privire la intenția negocierii pentru încheierea de înțelegere de cooperare cu localitatea Bubuieci din Republica Moldova și avizul conform, favorabil încheierii documentului "proiect de înțelegere de cooperare";
- Avizul de oportunitate nr. MDRAP 89711 din 6 noiembrie 2013 al Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice referitor la intenția de a încheia un Acord de Cooperare între comuna Mănăstirea Humorului, județul Suceava, din România și comuna Bubuieci, (Municipiul Chișinău) din Republica Moldova;
- Avizul de conformitate nr. 2741/24.02.2014 al Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice pentru proiectul Acordului de Înfrățire și Cooperare între comuna Mănăstirea Humorului, județul Suceava, din România și comuna Bubuieci din Republica Moldova;

În temeiul prevederilor art.36 alin.(2) lit."e", alin.(7) lit."b" și "c", ale art.45 alin.(2) lit."f" din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art.1. Se aprobă înfrățirea și cooperarea între comuna Mănăstirea Humorului, județul Suceava, din România și comuna Bubuieci (Municipiul Chișinău), din Republica Moldova.

Art.2. Se aprobă forma și conținutul proiectului "Acord de Înfrățire și Cooperare între comuna Mănăstirea Humorului, județul Suceava, din România și comuna Bubuieci (Municipiul Chișinău), din Republica Moldova" din anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.3. Se împuternicește Primarul comunei Mănăstirea Humorului, domnul prof. Moldovan Constantin, să semneze pentru și în numele comunei acordul de înfrățire și cooperare prevăzut la art.2.

Art.4. Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se investesc primarul și secretarul comunei.

Președinte de ședință,

Radu Ucraineț



Contrasemnează
Secretarul comunei,

Florinel Andrieș

Mănăstirea Humorului

Data: 30 aprilie 2014

Nr. 12



ACORD DE ÎNFRĂȚIRE ȘI COOPERARE

Între comuna Mănăstirea Humorului, județul Suceava, din România și comuna Bubuieci (Municipiul Chișinău), din Republica Moldova

Comuna MĂNĂSTIREA HUMORULUI, județul Suceava, din ROMÂNIA și comuna BUBUIECI (Municipiul Chișinău), din REPUBLICA MOLDOVA, denumite în cele ce urmează „Părți”,

Avînd în vedere istoria comună și patrimoniul cultural comun, în dorința consolidării relațiilor de prietenie între locuitorii celor două localități și conștinse fiind de necesitatea înfrățirii și dezvoltării relațiilor de cooperare în mai multe domenii între autoritățile administrației publice locale din România și Republica Moldova, au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

Părțile sunt de acord să stabilească între ele relații de înfrățire și cooperare potrivit competențelor de care dispun și în conformitate cu legislația în vigoare în România și Republica Moldova.

În baza prevederilor prezentului Acord de înfrățire și cooperare, Părțile se angajează să promoveze proiecte de colaborare, în mai multe domenii, la nivel local de dezvoltare economică și socială, care vor veni în beneficiul locuitorilor celor două localități și vor contribui la procesul de integrare al Republicii Moldova în Uniunea Europeană.

ARTICOLUL 2

Părțile au convenit să intensifice cooperarea economică, socială, științifică, culturală și sportivă folosind forme diverse de colaborare, specifice nivelului actual de dezvoltare al celor două localități.

ARTICOLUL 3

Părțile își exprimă voința de a dezvolta colaborarea reciproc avantajoasă și în acest scop, vor crea condiții favorabile pentru desfășurarea de activități economice sau comerciale de către persoane fizice și juridice din cele două localități.

Astfel se va acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile mici și mijlocii, scop în care vor participa la târgurile și expozițiile organizate în statele lor și pot conveni acțiuni de cooperare și schimburi cu autorități din alte state.

ARTICOLUL 4

Părțile consideră că vizitele reciproce între reprezentanții celor două localități se dovedesc a fi reciproc benefice pentru cunoașterea modului de organizare și administrare locală.

Vor fi efectuate schimburi de experiență, sub forma misiunilor de expertizare și de stagiu și în alte sectoare specifice activităților desfășurate de către administrațiile locale: apă-canal, salubritate, transport în comun, circulație rutieră.

ARTICOLUL 5

Părțile vor dezvolta cooperarea în domeniul protecției mediului înconjurător, prin elaborarea și aplicarea unei strategii de prevenire și combatere a cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic din localitățile lor.

ARTICOLUL 6

Părțile, în limita posibilităților lor economice, vor intensifica schimburile culturale și sportive, facilitând în acest scop colaborarea între asociații, ansambluri artistice, instituții publice și organizații culturale și sportive.

Părțile vor facilita schimburile directe de sportivi și specialiști în domeniul sportului, care vor acționa la cluburile sportive interesate.

ARTICOLUL 7

Părțile vor sprijini realizarea unor schimburi de experiență între cadrele didactice și elevii din unitățile de învățământ din cele două localități.

ARTICOLUL 8

Părțile se vor informa despre oportunitățile de promovare (festivaluri, expoziții, târguri, saloane). În mod special, ele doresc dezvoltarea unei colaborări pentru punerea în valoare a patrimoniului etnografic specific celor două comunități.

ARTICOLUL 9

Părțile vor sprijini realizarea unor schimburi de experiență între cadrele sanitare dintre cele două localități, în scopul perfecționării pregătirii profesionale ale acestora și a dotării corespunzătoare a instituțiilor de sănătate publică.

ARTICOLUL 10

Părțile vor efectua schimburi de experiență cu privire la modul de comunicare cu locuitorii, în domeniile de competență care le revin la nivel local.

Vor fi încurajate vizitele între locuitorii din comuna Mănăstirea Humorului și din comuna Bubuieci, pentru crearea de asociații care să contribuie la dezvoltarea cooperării în domeniile de interes reciproc.

Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de primarii celor două localități sau de către reprezentanții acestora, vor avea loc în mod alternativ, în localitatea Mănăstirea Humorului și în localitatea Bubuieci, cel puțin o dată pe an, în scopul efectuării bilanțului cooperării și pentru stabilirea modului de cooperare în viitor.

ARTICOLUL 11

Părțile vor suporta în mod independent toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire și Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

ARTICOLUL 12

Prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare se încheie pe durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

Prezentul Acord de Înfrățire și Cooperare poate fi amendat sau completat în baza acordului reciproc, scris al Părților. Amendamentele și completările intră în vigoare la data semnării.

Fiecare Parte poate denunța Acordul de Înfrățire și Cooperare prin notificare scrisă adresată celeilalte părți.

Denunțarea își produce efectele după 3 (trei) luni de la primirea respectivei notificări.

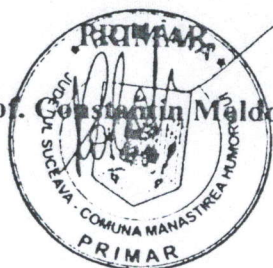
Încetarea prezentului Acord de Înfrățire și Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnată la MĂNĂSTIREA HUMORULUI la data de 18 Iunie 2014,
în două exemplare originale în limba română.

COMUNA MĂNĂSTIREA HUMORULUI,
Județul Suceava,
din România

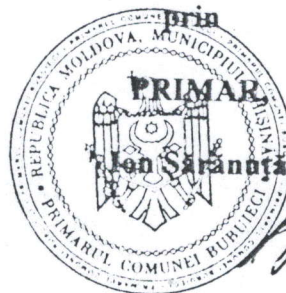
prin

Prof. Constantin Moldovan



COMUNA BUBUIECI
din Republica Moldova

prin



Ion Săranof